

СЕКЦИЯ ЛАТИНСКОГО ЯЗЫКА

ВЗГЛЯД НА АНАТОМИЧЕСКИЕ ТЕРМИНЫ СКВОЗЬ ПРИЗМУ
ЛИНГВИСТИКИ

Алексинский Д. С.

Научный руководитель: к. филол. наук, доцент Милеева Марина Николаевна
Кафедра иностранных языков
Ивановская государственная медицинская академия Минздрава России

Контактная информация: Алексинский Дмитрий Сергеевич — студент 2 курса лечебного факультета.
E-mail: jester.97.97@mail.ru

Ключевые слова: Латинский язык, анатомическая терминология, толкование термина, лексическое значение, лингвистический анализ, этимология латинского слова

Актуальность исследования: Профессиональный рост будущего специалиста-медика невозможен без освоения им основ медицинской терминологии на латинском языке, поскольку именно латынь является *lingua franca* в среде мирового медицинского сообщества. Стандартные именованные анатомических терминов на латинском языке составляют, в частности, основу одной из важнейших специальных дисциплин, изучаемых на первом курсе.

Цель исследования: Выявить немедицинские значения распространенных анатомических терминов; проанализировать их с позиций полисемии и этимологии; предложить собственную логическую трактовку выявленных понятий.

Материалы и методы: Из латинско-русского словаря А. М. Малинина методом сплошной выборки выписывались распространенные анатомические термины (более 50 слов и словосочетаний) и их переводы. Все лексические единицы рассматривались с помощью метода критического мышления и сравнительного анализа; исторический экскурс применялся для интерпретации новых значений.

Результаты: Все выписанные из словаря анатомические термины использовались в разговорной латыни в других значениях; большинство медицинских терминов имеет, на первый взгляд, не имеет логической связи; в некоторых примерах логическое обоснование иного перевода присутствовало; фрагментарный анализ набора разных значений популярных терминов выявил много интересных и необычных смыслов одного и того же слова; были подтверждены лингвистические параллели между латынью и современными языками мира; предложены варианты собственного толкования нестандартного перевода анатомического термина.

Выводы: Проанализировав большое количество терминов, мы убедились, что одно слово может иметь совершенно разные, не связанные между собой значения, в том числе специальное и разговорное; критическое осмысление новых значений помогает по-новому взглянуть на знакомый термин; исторический экскурс расширяет круг знаний по формированию и развитию медицинского и разговорного латинского языка; сравнительный подход к специальной лексике обогащает приобретаемый словарный запас; трактовка каждого выявленного перевода анатомического термина способствует активному развитию когнитивных мыслительных способностей.

Литература

1. Латинско-русский словарь. Сост. А. М. Малинин. М.: Государственное издательство иностранных и национальных словарей, 1952. — 768 с.
2. Следников А. Г. Движение «живой» латыни: поиски универсального средства научного общения и рецепция культурного наследия античности // Проблемы истории, филологии, культуры, 2016, № 4, с. 370–384